

## МОФФАТСКАЯ КУЛЬТУРНАЯ ИНИЦИАТИВА

В развитии современной культуры на первый план вышли две магистральные и порою резко противостоящие друг другу тенденции: стремление к глобальной универсальности и необходимость сохранения культурной уникальности разных стран, национальных, локальных и конфессиональных сообществ. Авторы манифеста «МОФФАТСКАЯ КУЛЬТУРНАЯ ИНИЦИАТИВА» убеждены в том, что любые попытки подчеркнуть значение только одной из тенденций за счет умаления другой - несостоятельны и непродуктивны.

Только на основе пристального внимания к разным и неповторимым в своей особенности традициям отдельных стран, регионов, культурных ареалов и сообществ может возникнуть динамическое единство европейской и мировой культуры. Непременным условием взаимопонимания и стабильности в современном поляризованном мире является культурный диалог, обмен приобретенным столетиями опытом народной памяти и актуальными практиками индивидуального и социального самовыражения людей и народов в литературе и искусстве. Беседы о времени и о себе перспективны, если они ведутся поверх сиюминутных препятствий и барьеров, преодолевают политические, языковые, мировоззренческие «трудности перевода».

Культурные мероприятия в городе Моффат (графство Дамфрисшир, Шотландия) проводятся с 2013 года под эгидой общественной благотворительной организации *Moffat Book Events* совместно с Всероссийской государственной библиотекой иностранной литературы имени М.И. Рудомино и российским Институтом перевода. Культурные акции проходят в Моффате, а также в других городах Шотландии, где расположены памятники истории и культуры, заповедные местности, мемориальные дома, институции, связанные с жизнью и творчеством

крупнейших писателей - Роберта Бернса, Вальтера Скотта и других. В рамках ежегодной Недели культурных событий в Моффате проходят конференции, публичные лекции выдающихся ученых, художественные и литературно-мемориальные выставки из крупных литературных музеев Великобритании и России.

Магистральные темы каждого мероприятия отражают наиболее важные и актуальные направления культурного сотрудничества между нашими странами. Первая конференция, состоявшаяся в 2013 году, была посвящена проблемам художественного перевода. Следующий моффатский форум прошел в год 200-летия великого русского поэта Михаила Лермонтова, род которого имеет шотландские корни. Год спустя моффатские встречи прошли под знаком наследия крупнейшего российского и мирового писателя и мыслителя Льва Николаевича Толстого. В 2016 году моффатская конференция прошла под знаком 125-летнего юбилея Осипа Мандельштама.

За несколько лет в Моффате побывали многие видные деятели культуры, ученые и переводчики, писатели и журналисты, а также художники и представители крупных литературных музеев из России, Великобритании и других стран, среди них - Е. Гениева и И. Кириллова, А. Ливергант и А. Варламов, П. Франс, В. Багно, О. Реди и Н. Иванова, П. Басинский и К. Ламонт, Е. Водолазкин и П. Сноу, А. Риах и др. В моффатских встречах регулярно принимают деятельное участие руководители культурных ведомств Шотландии, включая министров культуры, а также представители местной культурной общественности.

Реализация МОФФАТСКОЙ КУЛЬТУРНОЙ ИНИЦИАТИВЫ вносит значительный вклад в развитие культурного сотрудничества между двумя странами. Успешная работа большого коллектива единомышленников, разделяющих принципы МОФФАТСКОЙ КУЛЬТУРНОЙ ИНИЦИАТИВЫ, доказывает важнейшую роль культурного диалога в укреплении и развитии международного сотрудничества, в укреплении мира и стабильности на европейском континенте и во всем мире.

Авторы МКИ стремятся объединить усилия отдельных профессионалов и учреждений и приглашают всех, кто разделяет их ценности, присоединиться к инициативе с целью создания единого информационного пространства и формирования сети единомышленников для обмена опытом, выработки совместных планов развития, определения общих интересов и мер их реализации и т.п.